

Abril de 2007

NOTA: Lo que sigue es únicamente el texto de las Acciones Recomendables de la Conferencia. Las recomendaciones aparecen en todo detalle en los informes de los respectivos comités de la Conferencia

**ACCIONES RECOMENDABLES DE LA
57ª CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES**

Las siguientes recomendaciones fueron aprobadas por la 56ª Conferencia de Servicios Generales y la Junta de Servicios Generales

Agenda

Se recomendó que:

1. El lema de la Conferencia de Servicios Generales de 2008 sea: “Comunicación y participación – la clave de la unidad y el automantenimiento.”
2. Los temas de las presentaciones/discusiones de la Conferencia de Servicios Generales de 2008 sean:
 - a) Comunicación y participación
 1. Compartiendo el mensaje de servicio
 2. La clave para mantener fuerte a A.A.
 3. El liderazgo en A.A.: construir la comunicación
 - b) La Unidad:
 1. Nuestro bienestar común debe tener la preferencia
 2. Principios antepuestos a personalidades
 3. La diversidad: alcanzar a todos los alcohólicos
 - c) El Automantenimiento:
 1. Automantenido solamente por la contribuciones voluntarias de los miembros
 2. Desprecio antes de investigación
 - 3 La responsabilidad de comunicar y participar.
3. El tema de la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2008 sea: “El amor y la tolerancia: ahora más que nunca.”

Archivos Históricos¹

Se recomendó que:

4. Cualquier futuro proyecto propuesto que suponga la distribución generalizada de las grabaciones de los Archivos sea sometido al Comité de los Archivos Históricos de la Conferencia para que la Conferencia pueda ofrecer orientación antes de la producción

Cooperación con la Comunidad Profesional

No hubo recomendaciones.

Correccionales

Se recomendó que:

5. El borrador de la presentación informativa dirigida a introducir A.A. en las academias de formación y programas de capacitación del personal de correccionales presentada por alguien de alta credibilidad en el campo de correccionales sea aprobado con un cambio sugerido que sea revisado y aprobado por el Comité de Correccionales de los custodios.

Finanzas

Se recomendó que:

6. La contribución máxima anual a la Junta de Servicios Generales por parte de miembros individuales de A.A. se aumente de \$2,000 a \$3,000 y que los legados de miembros de A.A. tengan el mismo límite y sigan siendo por una sola vez y no en perpetuidad.
7. Se añadan las siguientes palabras: “los gastos de viaje del RSG para asistir a las funciones de servicio” a la frase “Después de pagar los gastos básicos del grupo (alquiler, refrigerios, literatura de A.A., horarios de reuniones)” en el cuarto párrafo de la página 7 del folleto: “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” (SF-3) ya que estos aparecen como gastos sugeridos en *El Manual de Servicio de A.A.*

Grapevine

Se recomendó que:

8. Se incluya en el Grapevine y La Viña una sección que trate de los aspectos médicos, legales y sociales del alcoholismo con un apropiado descargo de responsabilidad.

¹ Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

Convención Internacional/Foros Regionales¹

No hubo recomendaciones.

Literatura

Se recomendó que:

9. Se añade a los folletos “El Grupo de A.A.” y “RSG” el siguiente texto de *El Manual de Servicio de A.A.*: “Apoyo económico: La experiencia actual indica que muchos grupos dan apoyo económico a sus representantes de servicios generales para que puedan asistir a funciones de servicio.”
10. Se cambie el título del folleto “¿Puede A.A. ayudarme a mí también?” con el subtítulo: “Africano Americanos/Negros cuentan sus historias” a “A.A. y el alcohólico africano americano/negro.”
11. Se revise el folleto “El miembro de A.A. — los medicamentos y otras drogas” para incluir la experiencia actual de los miembros de A.A. y que se presente un borrador del folleto revisado o un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2008.
12. Se produzca la tercera edición en español del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, teniendo presente la Acción Recomendable de la Conferencia de 2004 referente al contenido, procedimientos y método para solicitar historias, o sea:

I. Contenido

- A. La Tercera Edición del Libro Grande en español tendrá aproximadamente el mismo número de páginas que la Cuarta Edición del Libro Grande en inglés.
- B. Se hará una detenida revisión de las primeras 164 páginas del Libro Grande, la Pesadilla del Dr. Bob, el Prefacio y los Prólogos para asegurar la exactitud de la traducción y la coherencia del estilo y del tono en todo el texto. Al igual que con todas las traducciones que se hacen a otros idiomas, el Departamento de Publicaciones se esfuerza por presentar la mejor traducción posible de los escritos de Bill W y no requiere la aprobación de la Conferencia.
- C. Historias personales:
 - Seguir publicando ciertas historias que aparecen en la Segunda Edición en español.
 - Escoger algunas historias publicadas en la revista *La Viña* de A.A.
 - Seleccionar historias nuevas de entre las sometidas por los miembros de habla hispana.
 - Agrupar las historias en tres secciones principales parecidas a las de la Cuarta Edición del Libro Grande en inglés.

^{1 1} Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

II. Manera de solicitar las historias

- A. En los Estados Unidos y Canadá y países hispanohablantes de otras partes del mundo.

III. Procedimientos para seleccionar las historias

- A. Bajo la dirección del subcomité del Comité de Literatura de los custodios encargado de la Tercera Edición del Libro Grande en español.

- B. Subcomité encargado de seleccionar las historias:

- Todos los miembros componentes serán bilingües – español/inglés
- Editores de español de nuestro Departamento de Publicaciones
- Miembros del personal de habla hispana
- El coordinador nombrará algunos miembros de la Comunidad para integrar el comité

- C. Criterios básicos de selección:

- Utilizar los mismos criterios basados en las sugerencias de Bill W. que se utilizaron para la preparación de la Cuarta Edición de Libro Grande en inglés.
- Cada historia, conforme con lo recomendado por Bill, debe poder alcanzar al recién llegado que todavía busca la solución de A.A.
- Cada historia debe ser una historia típica de A.A. que cuenta cómo era, lo que sucedió y cómo es ahora.

y que la tercera edición español del Libro Grande incluya:

- *Traducción actualizada* del texto básico, incluyendo “La propia historia de Bill”, “La pesadilla del Dr. Bob” las traducciones de *Alcoholics Anonymous #3* y *Women Suffer Too*.”
- Las 12 historias originales de la segunda edición en español de Libro Grande.
- Un máximo de 32 nuevas historias en español.
- Traducciones de los prólogos de la edición en inglés y el prólogo de la edición actual.
- Un nuevo prólogo elaborado por el Departamento de Publicaciones que explique el proceso y el desarrollo de la nueva edición en español del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*.

El comité reconoció que el Departamento de Publicaciones se esfuerza por presentar la mejor traducción posible de los escritos de Bill W. y que las traducciones de los escritos de Bill W. no requieren la aprobación de la Conferencia.

Política/Admisiones

Se recomendó que:

13. Se admita como miembro de la 57ª Conferencia de Servicios Generales a Hari B., delegado suplente, Área 81, New Brunswick/PEI, debido a que Adrien G., el delegado de Panel 56 del Área 81, no pudo asistir.
14. Se celebre la 60ª Conferencia de Servicios Generales los días 18 al 24 de abril de 2010 al haber tenido en consideración los días de fiestas importantes, la disponibilidad de hoteles y las fechas tope estipuladas por los estatutos de la Junta de Servicios Generales, Inc.

Información Pública

Se recomendó que:

15. La encuesta de los miembros de A.A. de 2007 se realice por área y al azar como se hizo la encuesta de los miembros de A.A. de 2004.
16. Se apruebe el anuncio de servicio público “Una fuerza de la naturaleza”, elaborado por el Comité de Información Pública de los custodios.
17. Se utilice el sistema de distribución, evaluación y seguimiento centralizados del ASP para televisión “Una fuerza de la naturaleza” a un coste no superior a \$30,000, aparte de los trabajos de los comités locales de IP.
18. Se reafirme la Acción Recomendable de 2002 que dice “Después del período inicial de cuatro años, se seguirá este ciclo, reemplazando cada año el ASP más antiguo” y que se elabore un nuevo ASP para la revisión del Comité de Información Pública de la Conferencia de 2008 a un costo no superior a \$40,000 y que se reemplace el ASP más antiguo según el plan de cuatro años.
19. El Comité de Información Pública de los custodios desarrolle su sugerencia de un proyecto de vídeo que incluya materiales video/digitales presentados por la Comunidad, los materiales seleccionados luego se compilarán para usarlos para llevar el mensaje a los jóvenes. El comité pidió al Comité de Información Pública de custodios que:
 - Formule directrices claras para solicitar y presentar los videos (o archivos digitales) en su reunión de julio de 2007 y que las directrices estén conformes con las Tradiciones de A.A. y teniendo en cuenta las apropiadas inquietudes de seguridad/legales.
 - Prepare un plan de trabajos en su reunión de julio de 2007 para solicitar a la Comunidad materiales video/digitales.
 - Prepare una muestra de los materiales video/digitales presentados o un informe sobre la marcha de los trabajos del proyecto para remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2008 para su revisión.

Nota: Los gastos estimados del proyecto son de \$28,000

20. La lista de los primeros indicios del alcoholismo derivada de la literatura aprobada por la Conferencia y remitida por el Comité de Información Pública de los custodios reemplace a la que aparece actualmente en el folleto “Hablando en reuniones no-A.A.”
21. El Departamento de Publicaciones redacte una sección acerca del anonimato póstumo para inclusión en el folleto “Comprendiendo el anonimato” y que se remita un borrador del mismo al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2008 para su consideración.
22. Se eliminen del folleto “Un mensaje a los jóvenes” las palabras “Joven, viejo. Rico, pobre. Negro, blanco” en la sección titulada ALCOHOLISMO.”

Informe y Carta Constitutiva

Se recomendó que:

23. El segundo párrafo de la página S29 de *El Manual de Servicio de A.A.* que dice , “En la mayoría de las áreas, un distrito incluye de seis a 20 grupos. En los distritos metropolitanos, generalmente el número es de 15 a 20, mientras que en los distritos rurales suburbanos el número puede ser menor, como por ejemplo cinco,” se reemplace con lo siguiente:

“El número de grupos por distrito varía ampliamente, de unos cinco en un distrito rural hasta 90 o más en un distrito metropolitano. La densidad de población y el tamaño geográfico del distrito, que afectarán a la capacidad de comunicación con los grupos del MCD, serán los factores claves para determinar el número de grupos que tendrá un distrito.”

24. Se inserte la siguiente frase en la página S72 de *El Manual de Servicio de A.A.* al principio del segundo párrafo bajo el título “Marcas registradas, logotipos y copyrights”:

“En 1993, Alcoholics Anonymous World Services, Inc., anunció que se iba a discontinuar el uso de todas las diversas marcas registradas del círculo y el triángulo y las marcas de servicio.”

25. El Departamento de Publicaciones inserte en *El Manual de Servicio de A.A.* donde sea apropiado, el gráfico de triángulo invertido que aparece anualmente en el manual de la Conferencia de Servicios Generales.
26. Se prepare un párrafo titulado “Información de distrito”, que incluya una imagen del Formulario de Cambio de Información de Distrito (SF-43) para ser incluido en el Capítulo 3 de *El Manual de Servicio de A.A.* y se presente ante el Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2008 para su revisión.
27. Se cambie la última frase del segundo párrafo de “La estructura de la Conferencia – un resumen” (p. S15)” de *El Manual de Servicio de A.A.* que dice: “Hoy día, entre los servicios generales figuran actividades de todo tipo dentro de la estructura de la Conferencia, efectuadas por los distritos, los comités de área,

delegados, custodios, la Oficina de Servicios Generales y el Grapevine.,” se cambie para que diga:

“Hoy día, entre los servicios generales figuran actividades de todo tipo dentro de la estructura de la Conferencia, efectuadas por los grupos, los distritos, los comités de área, delegados, custodios, la Oficina de Servicios Generales y el Grapevine.”

Instituciones de Tratamiento

Se recomendó que:

28. Se revise el video *Esperanza: Alcohólicos Anónimos*, manteniendo únicamente el guión, y que se presente un ejemplo del video o un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Instituciones de Tratamiento de la Conferencia de 2008.

Nota: El costo será de unos \$50,000 aproximadamente.

Custodios

Se recomendó que:

29. Se elija la siguiente lista de custodios y oficiales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. en abril de 2007:

Custodios Clase A

Leonard M. Blumenthal, LL.D.
William D. Clark, M.D.
Ward B. Ewing, D.D.
The Hon. Rogelio R. Flores
Herbert I. Goodman
Vincent E. Keefe
Jeanne S. Woodford

Custodios Clase B (Ver “Nota” abajo)

Charles B.
Conley B.
Paul C.
Dorothy H.
John K.
Tom K.
Jo-Anne L.
Howard L.
Raymond M.
Robert M.
Madeleine P.
John S.
Dorothy W.

Nota: La Junta de Servicios Generales operará con un custodio regional de Clase B menos.

Se elija la siguiente lista de oficiales en la Segunda reunión trimestral de los custodios de la Junta de Servicios Generales en abril de 2007:

Chairperson	Leonard M. Blumenthal, LL.D.
First vice-chairperson	Herbert I. Goodman
Second vice-chairperson	William D. Clark, M.D.
Treasurer	Vincent E. Keefe
Secretary	Charles B.
Assistant Treasurer	Donald W. Meurer
Assistant Secretary	Eva S.

30. Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de A.A. World Services, Inc. en abril de 2007:

Paul C.	Eva S.
Roberta L.	John S.
Howard L.	Jane T.
George M.	Dorothy W.
Greg M.	

31. Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de The A.A. Grapevine, Inc. en abril de 2007:

Ginger R. B.	Raymond M.
James B	Robert M.
Robin B	Madeleine P.
Herbert I. Goodman	Andrew T.
Dorothy H	

32. De acuerdo con los Estatutos de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc., la Junta de Servicios Generales considerará a todos los custodios Clase A (no alcohólicos) y Clase B (alcohólicos) elegibles al seleccionar al presidente de la Junta de Servicios Generales.

Nota: Los Estatutos de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc., se encuentran en *El Manual de Servicio de A.A.*

33. Se apruebe la enmienda a los Estatutos de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc., de abril 2006, tal como fue remitida a la Junta de Servicios Generales. El nuevo texto será:

“En el caso de un custodio de Clase B, el máximo término de servicio de tal miembro custodio sucesor se limitará al número de términos de un año que terminaría en la fecha en que hubiera terminado el término del miembro reemplazado si no hubiera ocurrido ninguna vacante y el miembro custodio reemplazado hubiera servido cuatro términos sucesivos de un año.”

Nota: El texto de los Estatutos, aprobado en abril de 2006, que ahora será reemplazado, era:

“En el caso de un custodio de Clase B, el máximo termino de servicio de tal miembro custodio sucesor será de cuatro años a partir de la fecha de la reunión en la que ha sido elegido.”

###